

## KEZELÉS ÉS FELSZERELÉS

---

Elektronikus szabályozású átfolyós mini vízmelegítő

- » EIL 3 Premium
- » EIL 4 Premium
- » EIL 6 Premium
- » EIL 7 Premium

**STIEBEL ELTRON**

## KÜLÖNLEGES TUDNIVALÓK

### KEZELÉS

<b>1. Általános tudnivalók</b>	<b>4</b>
1.1 Biztonsági tudnivalók	4
1.2 A dokumentumban használt egyéb jelölések	5
1.3 Mértékegységek	5
<b>2. Biztonság</b>	<b>6</b>
2.1 Rendeltetésszerű használat	6
2.2 Általános biztonsági tudnivalók	6
2.3 Vizsgálati jelölés	7
<b>3. Készülék-leírás</b>	<b>7</b>
<b>4. Beállítások</b>	<b>7</b>
<b>5. Tisztítás, ápolás és karbantartás</b>	<b>8</b>
<b>6. Hibaelhárítás</b>	<b>8</b>

### FELSZERELÉS

<b>7. Biztonság</b>	<b>9</b>
7.1 Általános biztonsági tudnivalók	9
7.2 Előírások, szabványok és rendelkezések	9
<b>8. Készülék-leírás</b>	<b>9</b>
8.1 A készlet tartalma	9
8.2 Tartozékok	10
<b>9. Előkészületek</b>	<b>10</b>
<b>10. Szerelés</b>	<b>10</b>
10.1 Felszerelési hely	10
10.2 Felszerelési variációk	11

10.3 A elektromos csatlakozás kialakítása	14
<b>11. Üzembe helyezés</b>	<b>15</b>
11.1 Első üzembe helyezés	15
11.2 A készülék átadása	15
11.3 Újbóli üzembe helyezés	15
11.4 Beállítások	15
<b>12. Üzemen kívül helyezés</b>	<b>17</b>
<b>13. Üzemzavar-elhárítás</b>	<b>17</b>
<b>14. Karbantartás</b>	<b>19</b>
14.1 A készülék ürítése	19
14.2 A szűrő tisztítása	19
14.3 A VDE 0701/0702 szerinti vizsgálatok	19
14.4 A készülék tárolása	20
14.5 Az elektromos bekötővezeték cseréje az EIL 6 Premium esetén	20
<b>15. Műszaki adatok</b>	<b>20</b>
15.1 Méretek és csatlakozók	20
15.2 Elektromos kapcsolási rajz	21
15.3 Hőmérséklet-növelés	22
15.4 Alkalmazási területek	23
15.5 Energiafogyasztási adatok	23
15.6 Adattáblázat	24

### GARANCIA

### KÖRNYEZETVÉDELEM ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS

## KÜLÖNLEGES TUDNIVALÓK

- A készüléket 3 éves kort betöltött gyermekek, valamint testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékossgal élők, nem hozzáértő és a terméket nem ismerő személyek csak megfelelő felügyelet mellett vagy a készülék biztonságos használatával kapcsolatos alapvető utasítások és a járulékos veszélyek ismeretében használhatják. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek nem végezhetik a készülék tisztítását és felhasználói karbantartását felügyelet nélkül.
- A csaptelep hőmérséklete elérheti az 55 °C-ot. 43 °C-nál magasabb kiömlési hőmérséklet esetén fennáll a leforrázás veszélye.
- Összpólusú, legalább 3 mm érintkező távolságú megszakítóval kell biztosítani a leválasztás lehetőségét a hálózatról.
- A megadott feszültségnek meg kell egyeznie a hálózati feszültséggel.
- Az EIL 3 Premium típus kivételével a készüléket fixen kell bekötni.
- A hálózati tápkábelt – annak sérülése vagy cseréje esetén – csak a gyártó által jóváhagyott szakember cserélheti ki eredeti pótkatrész felhasználásával.
- A készüléket a „Telepítés/Szerelés“ c. fejezetben leírtak szerint erősítse fel.
- Ügyeljen a maximális megengedett nyomásra (lásd a „Telepítés / Műszaki adatok / Adattáblázat“ c. fejezetet).

- A készülék telepítésekor a fajlagos vízellenállás nem lehet kisebb a vízellátó hálózatra megadott értéknél (lásd a „Műszaki adatok / Adattáblázat“ c. fejezetet).
- Ürítse le a készüléket, a „Telepítés / Karbantartás / A készülék leürítése“ c. fejezet szerint.

## KEZELÉS

### 1. Általános tudnivalók

A „Kezelés“ c. fejezet felhasználók és szakemberek számára készült.

A „Telepítés“ c. fejezet szakemberek számára szükséges információkat tartalmaz.



#### Tudnivaló

A használatot megelőzően gondosan olvassa el ezt az útmutatót és őrizze meg azt.

Ha továbbadja a készüléket, akkor az útmutatót is adja át a következő felhasználónak.

### 1.1 Biztonsági tudnivalók

#### 1.1.1 A biztonsági tudnivalók felépítése






#### JELZŐSZÓ A veszély jellege

Itt a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyásából adódó esetleges következmények találhatóak.

► Itt a veszély elhárításához szükséges intézkedések találhatóak.

## 1.1.2 Szimbólumok, a veszély jellege

Szimbólum	A veszély jellege
	Sérülés
	Áramütés
	Égési sérülés (Égési sérülés, forrázás)

## 1.1.3 Jelzőszavak

JELZŐSZÓ	Jelentése
VESZÉLY	Olyan tudnivalók, amelyek figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérülést okoz.
FIGYELMEZTETÉS	Olyan tudnivalók, amelyek figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérülést okozhat.
VIGYÁZAT	Olyan tudnivalók, amelyek figyelmen kívül hagyása közepesen súlyos vagy könnyű sérülést okozhat.

## 1.2 A dokumentumban használt egyéb jelölések

**Tudnivaló**

A tudnivalókat a szöveg alatt vagy fölött található vízszintes vonalak határolják. Az általános tudnivalókat a mellettük lévő szimbólumok jelölik.

► Gondosan olvassa át a szöveges tudnivalókat.

## Szimbólum



Anyagi kár  
(a készülék sérülése, következményként fellépő kár, környezeti kár)



A készülék elszállítása hulladékként

► Ez a szimbólum jelzi Önnek, hogy valamit tennie kell. A szükséges műveleteket lépésről lépésre ismertetjük.

## 1.3 Mértékegységek

**Tudnivaló**

Egyéb előírás híján a méretek mm-ben értendők.

## 2. Biztonság

### 2.1 Rendeltetészerű használat

A készülék háztartási használatra készült. A készülék betanítás nélkül is biztonságosan használható. A készülék nem háztartási (pl. kisvállalkozói) környezetben is használható, amennyiben a felhasználás módja azonos.

A készülék ivóvíz felmelegítésére vagy előmelegített víz utólagos felmelegítésére szolgál. A készüléket mosdókagylóhoz tervezték.

Az ettől eltérő vagy ezen túlmutató használat rendeltetésétől eltérőnek minősül. A rendeltetészerű használat egyúttal azt is feltételezi, hogy betartják a jelen útmutatóban valamint az alkalmazott tartozékok útmutatóiban foglaltakat is.

### 2.2 Általános biztonsági tudnivalók



#### Leforrzás VESZÉLYE

A csaptelep hőmérséklete elérheti az 55 °C-ot. 43 °C-nál magasabb kiömlési hőmérséklet esetén fennáll a leforrzás veszélye.



#### FIGYELMEZTETÉS Sérülés

A készüléket 3 éves kort betöltött gyermekek, valamint testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékosággal élők, nem hozzáférő és a terméket nem ismerő személyek csak megfelelő felügyelet mellett vagy a készülék biztonságos használatával kapcsolatos alapvető utasítások és a járulékos veszélyek ismeretében használhatják. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek nem végezhetik a készülék tisztítását és felhasználói karbantartását felügyelet nélkül.



#### VESZÉLY Áramütés

Szakemberrel ki kell cseréltetni a sérült elektromos csatlakozóvezetéseket. Ezáltal kizárható az esetleges kockázat.



#### Anyagi kár

A készüléket és a csaptelepet védeni kell a fagytól.



#### Anyagi kár

Csak a készülékkel együtt leszállított speciális sugár-szabályzót használja. Akadályozza meg a kifolyócsövek vízkövesedését (lásd a „Tisztítás, ápolás és karbantartás” c. fejezetet).

### 2.3 Vizsgálati jelölés

Lásd a készülék típusabláját.

### 3. Készülékleírás

Az elektronikus szabályozású átfolyó üzemű mini vízmelegítő a bejövő hőmérséklettől függetlenül a teljesítményhatárig állandó szinten tartja a kiömlési hőmérsékletet.

A készülék gyárilag a kézmosáshoz szükséges kiömlési hőmérsékletre van beállítva. A hőmérséklet elérésekor az elektronika automatikusan csökkenti a teljesítményt. A teljesítmény igazodik a kívánt hőmérséklethez, nehogy azt túllépje a megengedett értéket.

Amikor a csaptelepet megnyitják, a készülék közvetlenül a vételezési helynél felmelegíti a vizet. A rövid vezetékhoossznak köszönhetően alacsonyak az energia- és vízveszteségek.

A HMV teljesítmény a hidegvíz hőmérsékletétől, a fűtőteliességétől és az átfolyó mennyiségtől függ.

A csupaszdrótos fűtésrendszer lágy és kemény víztípusokkal is használható. A fűtésrendszer egyáltalán nem érzékeny a vízke ménységre. A fűtésrendszer gyors és hatékony melegvíz-ellátást biztosít a mosdóka gylónál.

A szakember beállíthatja a hőmérséklet és térfogatáram maximális értékét (lásd az „Üzembe helyezés / Beállítások” c. fejezetet).

A készülékkel együtt leszállított speciális sugárszabályzó garatálja az optimális vízugarat.

### 4. Beállítások

A csaptelep melegvíz-szelepe nek megnyitásakor, illetve érzékelős csaptelep esetén az érzékelő aktiválásakor a készülék fűtésrendszere automatikusan bekapcsolódik. A víz felmelegszik. A víz hőmérséklet a csapteleppel állítható:

A bekapcsolási mennyiséggel és a térfogatáram-határolással kapcsolatban lásd a „Műszaki adatok” c. fejezetet.

#### A hőmérséklet növelése

► Fojtsa le a csaptelepen átfolyó mennyiséget.

#### A hőmérséklet csökkentése

► Nyissa tovább a csaptelepet vagy keverjen hozzá több hideg vizet.

#### Teendők a vízellátás szüneteltetését követően

Lásd az „Üzembe helyezés / Ismételt üzembe helyezés” c. fejezetet.

## 5. Tisztítás, ápolás és karbantartás

- ▶ Súroló hatású vagy oldószertartalmú tisztítószerek használata tilos! A készülék ápolása és tisztítása nedves ruhával végezhető.
- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a csaptelepeket. A csaptelepek kifolyócsövein lerakódott vízkő kereskedelmi forgalomban kapható vízkőoldóval eltávolítható.
- ▶ Rendszeresen ellenőriztesse a készülék elektromos biztonságát megfelelő szakemberrel.
- ▶ Rendszeresen végezze el a csaptelep speciális sugárszabályozójának vízkőmentesítését, illetve felújítását (lásd az „A készülék leírása / Tartozékok” című fejezetet).

## 6. Hibaelhárítás

Probléma	Ok	Elhárítás
A készülék még akkor sem kapcsolódik be, ha teljesen meg van nyitva a melegvíz-csap.	A készülék nem kap feszültséget.	Ellenőrizze a biztosítékok az épület elektromos rendszerében.
	A csaptelep sugárszabályzója elvízkövesedett vagy elszennyeződött.	Tisztítsa meg és/vagy vízkőmentesítse a sugárszabályzót vagy cserélje ki a speciális sugárszabályzót.
	Megszűnt a vízellátás.	Légtelenítse a készüléket és a hidegvíz-bekötővezeték (lásd a „Beállítások” c. fejezetet).
A víz hőmérséklete nem éri el a kívánt értéket.	A maximális hőmérséklet a készüléken túl alacsony értékre van beállítva.	Szakemberrel állítsa be újra a maximális hőmérsékletet.
	A készülék a teljesítményhatáron üzemel.	Csökkentse a térfogatáramot.

Ha az okot nem tudja elhárítani, akkor forduljon szakemberhez. A hathatósabb és gyorsabb segítség érdekében adja meg a típus-táblán feltüntetett gyári számot (000000-0000-00000).

Típus: <input type="text" value="EIL . . ."/>	E-sz.: <input type="text" value="000000"/>
F-sz.: <input type="text" value="0000-00000"/>	



# FELSZERELÉS

## 7. Biztonság

A készülék felszerelését, üzembe helyezését, illetve karbantartását és javítását csak szakember végezheti.

### 7.1 Általános biztonsági tudnivalók

A kifogástalan működést és az üzembiztonságot csak abban az esetben garantáljuk, ha a készülékhez való eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket használják.



#### Anyagi kár

Tartsa be a maximális megengedett beömlési hőmérsékletet. Magasabb hőmérséklet esetén a készülék károsodhat. Központi termosztátos csaptelep esetén a beömlési hőmérséklet korlátozható.



#### FIGYELMEZTETÉS Áramütés

Ez a készülék olyan kondenzátorokat tartalmaz, amelyek a hálózatról történő leválasztás után lemerülnek. A kondenzátor kisülési feszültsége adott esetben rövid időre meghaladhatja a 34 V DC értéket.

## 7.2 Előírások, szabványok és rendelkezések



#### Tudnivaló

Tartson be minden nemzeti és helyi előírást, illetve rendelkezést.

A víz fajlagos elektromos ellenállása nem lehet kisebb a típustáblán megadott értéknél. Összekapcsolt vízhálózat esetén figyelembe kell venni a legalacsonyabb elektromos vízellenállás értékre vonatkozó előírást (lásd a „Műszaki adatok / Adattábla“ c. fejezetet). A víz fajlagos elektromos ellenállásáról, illetve a víz vezetőképességéről a vízszolgáltatónál tájékozódhat.

## 8. Készülék-leírás

### 8.1 A készlet tartalma

A készülékkel együtt leszállított tartozékok:

- Hidegvíz-bekötővezeték szűrő
- Speciális sugárszabályzó
- 3/8-os csatlakozótömlő, 500 mm hosszú, tömítéssel\*
- 3/8-os T-idom\*
- Céges logó pult feletti szereléshez

\* nyomásálló készülékhez való csatlakoztatáshoz

### 8.2 Tartozékok

#### Speciális sugárszabályzó



##### Tudnivaló

A csaptelep beépített speciális sugárszabályzója optimális vízszugarat biztosít.

#### Csaptelepek

► Használjon megfelelő csaptelepet!

#### Nyomásmentes csaptelepek

- MAW (OT) Pult feletti szerelésű fali csaptelep
- MAZ (UT) Kétfogantyús mosdó csaptelep
- MAE (UTE) Egyfogantyús mosdó csaptelep

#### Nyomásálló csaptelepek

A szakkereskedőtől beszerezhetők a megfelelő nyomásálló csaptelepek.

### 9. Előkészületek

► Alaposan öblítse át a vízvezetékét.

#### Vízszelelés

Biztonsági szelepre nincs szükség.

### 10. Szerelés

#### 10.1 Felszerelési hely

A készüléket fagymentes helyiségben szerelje fel a vízvételi csaptelep közelében.

Ügyeljen arra, hogy a fedél oldalsó rögzítőcsavarjai hozzáférhetőek legyenek.

A készülék pult alá (felső vízcsatlakozókkal) és pult fölé (alsó vízcsatlakozókkal) szerelhető.



##### VESZÉLY Áramütés

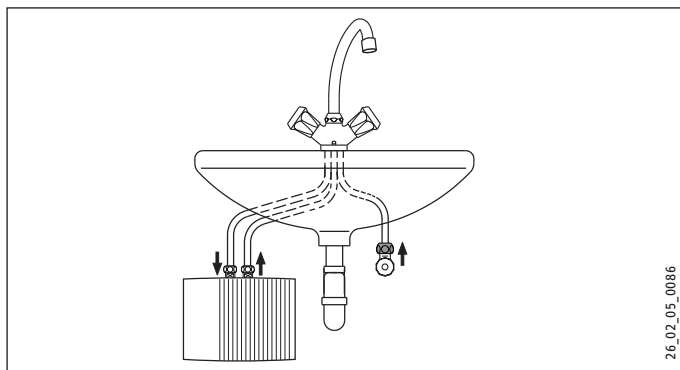
A térfogatáram beállítására szolgáló állítócsavar vezet az áramot; az IP25 védelem csak a készülék hátfalának felszerelt állapotában érvényes.

► Mindig szerelje fel a készülék hátfalát.

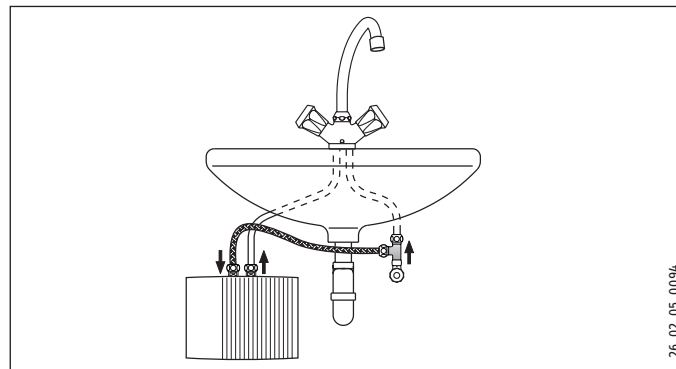
### 10.2 Felszerelési variációk

#### 10.2.1 Pult alá szerelhető kiviteli változat

##### Nyomásmentes, nyomásmentes csapteleppel



#### Nyomásálló, nyomásálló csapteleppel



# FELSZERELÉS

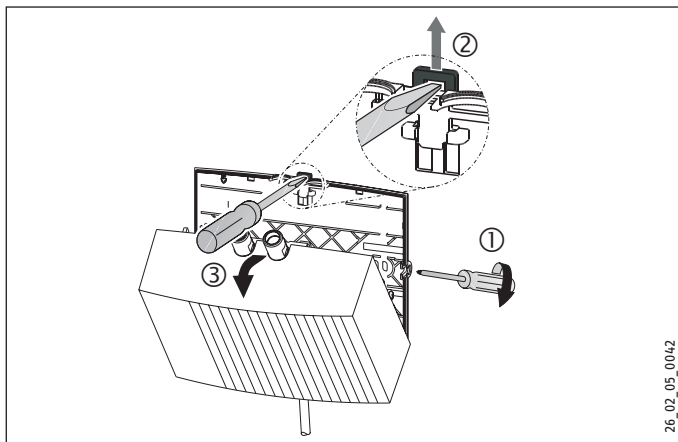
## Szerelés

### A készülék felszerelése



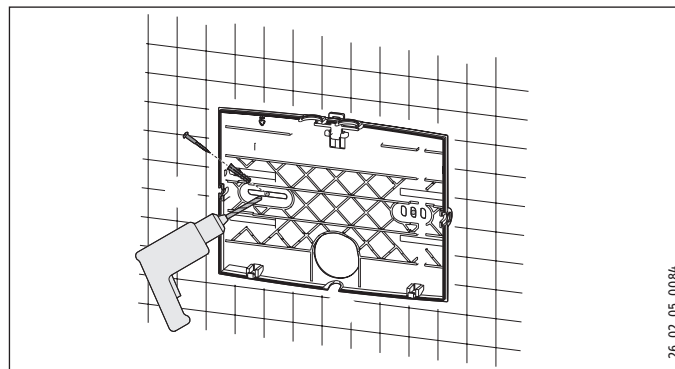
#### Tudnivaló

- Szerelje a készüléket a falra.  
A fal teherbírása elegendő kell, hogy legyen.



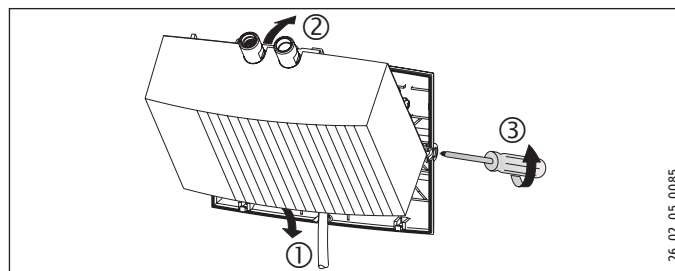
26\_02\_05\_0042

- Lazítsa meg a fedél rögzítőcsavarjait két fordulattal.
- Csavarhúzóval reteszelve ki a csapózárát.
- Előrefelé vegye le a készülék fedelét a fűtésrendszerrel.
- Fogóval törje ki az elektromos bekötővezeték átvezető nyílásait a készülék fedelén. A kitört nyílás egyenetlenségeit reszelővel korrigálhatja.



26\_02\_05\_0084

- Furóablontként használja a készülék hátfalát.
- Rögzítse a falhoz a készülék hátfalát megfelelő tiplik és csavarok segítségével.



26\_02\_05\_0085

- Vezesse be az elektromos bekötővezeték a hátfali átvezető nyíláson.

# FELSZERELÉS

## Szerelés

- ▶ Alul akassza be a készülékfedelelet a fűtésrendszerrel.
- ▶ Pattintsa a fűtésrendszert a csapózárba.
- ▶ Rögzítse a készülékfedelelet a fedélrögzítő-csavarokkal.

### A csaptelep felszerelése

- ▶ Szerelje fel a csaptelepet. Ennek során vegye figyelembe a csaptelep kezelési és telepítési útmutatójában megadott információkat.



#### Anyagi kár

- ▶ Minden csatlakozó szerelésekor a készüléknél 14-es kulcsnyílású kulccsal kell ellentartani.

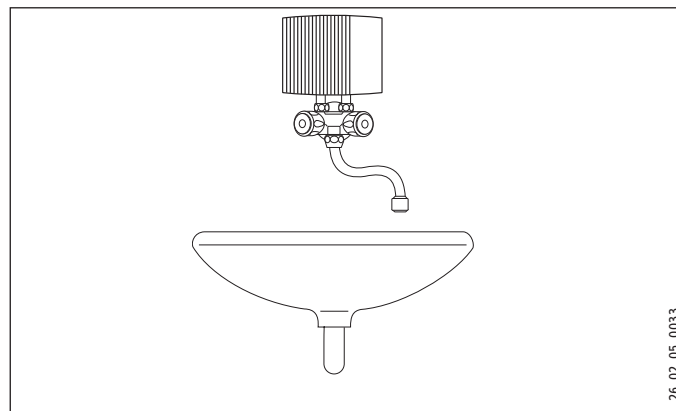
### Nyomásálló csaptelep



#### Tudnivaló

- ▶ Szerelje fel a készülékkel együtt leszállított 3/8-os csatlakozótömlőt és a 3/8-os T-idomot.

### 10.2.2 Pult feletti, nyomásmentes szerelés, nyomásmentes csapteleppel



### A csaptelep felszerelése

- ▶ Szerelje fel a csaptelepet. Ennek során vegye figyelembe a csaptelep kezelési és telepítési útmutatójában megadott információkat.



#### Anyagi kár

- ▶ Minden csatlakozó szerelésekor a készüléknél 14-es kulcsnyílású kulccsal kell ellentartani (lásd a „Felszerelési variációk / Pult alatti szerelés“ c. fejezetet).

# FELSZERELÉS

## Szerelés

### A készülék felszerelése

- ▶ Szerelje fel a készüléket a vízcsatlakozókkal a csaptelepre.

### 10.3 A elektromos csatlakozás kialakítása



#### VESZÉLY Áramütés

Minden elektromos bekötési és szerelési munkát előírás-szerűen kell végezni.



#### VESZÉLY Áramütés

Feltétlenül csatlakoztassa a készüléket a védővezeték-hez!

Összpólusú, legalább 3 mm érintkezőtávolságú megszakítóval kell biztosítani a leválasztás lehetőségét a hálózatról.



#### VESZÉLY Áramütés

A leszállított készülékek elektromos csatlakozóvezetékkel vannak felszerelve (az EIL 3 Premium dugasszal).

A készülék akkor csatlakoztatható fix bekötésű elektromos vezetékhez, ha annak keresztmetszete legalább akkora, mint a készülék szabványos csatlakozóvezetéké. Maximum 3 x 6 mm<sup>2</sup> keresztmetszetű vezeték használható.

- ▶ Pult feletti szerelés esetén az elektromos bekötővezeték a készülék mögött kell vezetni.



#### Anyagi kár

Védőérintkezős csatlakozóaljzathoz történő csatlakoztatáskor (dugasszal ellátott elektromos bekötővezeték esetén) ügyeljen arra, hogy a készülék felszerelését követően a védőérintkezős csatlakozóaljzat könnyen hozzáférhető legyen.



#### Anyagi kár

Vegye figyelembe a típustáblán szereplő adatokat. A megadott feszültségnek meg kell egyeznie a hálózati feszültséggel.

- ▶ Az elektromos kapcsolási rajz alapján csatlakoztassa az elektromos bekötővezetékét (lásd a „Műszaki adatok / Elektromos kapcsolási rajz“ c. fejezetet).

# FELSZERELÉS

## Üzembe helyezés

### 11. Üzembe helyezés

#### 11.1 Első üzembe helyezés



- ▶ Töltse fel a készüléket a csaptelep szelepének többszöri megnyitásával, eltávolítva az összes levegőt a vezetékhalózatból és a készülékből.
- ▶ Ellenőrizze a rendszer tömítettségét.
- ▶ Dugja be az elektromos bekötővezeték dugaszát (ha van) a a védőérintkezős csatlakozóaljzatba vagy kapcsolja be az automata biztosítót.
- ▶ Ellenőrizze a készülék működését.
- ▶ Pult feletti szerelésnél a a készletben található céges logót rá kell ragasztani a készüléken lévőre, eltakarva azt.

#### 11.2 A készülék átadása

- ▶ Magyarázza el a felhasználónak a készülék működését és ismertesse meg vele annak használatát.
- ▶ Figyelmeztesse a felhasználót az esetleges veszélyekre, különösen a leforrázás veszélyére.
- ▶ Adja át ezt az útmutatót.

#### 11.3 Újbóli üzembe helyezés



##### Anyagi kár

A vízellátás szüneteltetését követően a készüléket az alábbi lépésekkel kell újból üzembe helyezni, nehogy a csupaszdrtótos fűtésrendszer megrongálódjon.

- ▶ Kapcsolja le a feszültséget a készülékről. Ehhez húzza ki az elektromos bekötővezeték duaszát (ha van) vagy kapcsolja ki az automata biztosítót.
- ▶ Lásd az „Első üzembe helyezés“ c. fejezetet.

#### 11.4 Beállítások

A térfogatáram és a hőmérséklet maximális értéke módosítható.



##### VESZÉLY Áramütés

A térfogatáram és a hőmérséklet beállítása csak a készülék hálózatról való leválasztását követően végezhető el.

- ▶ Válassza le a készüléket összpólusúan a hálózatról.

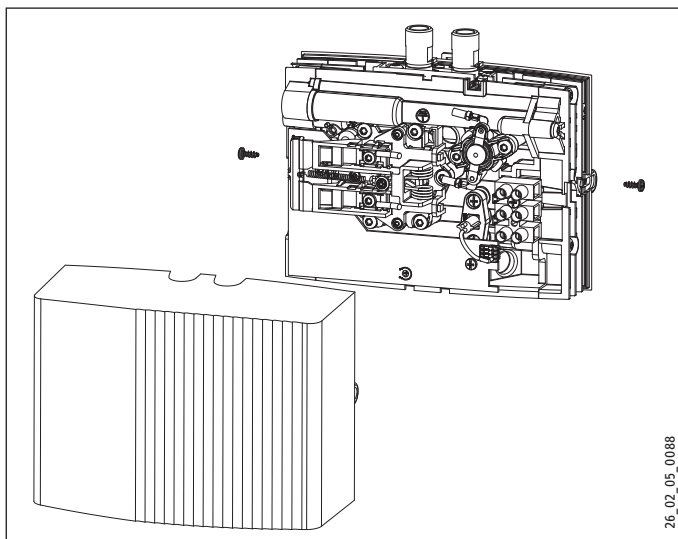


##### VESZÉLY Áramütés

A térfogatáram állítócsavarja és a hőmérséklet-beállítás potenciómétere vezeti az áramot, ha a készülék nincs a hálózatról leválasztva.

# FELSZERELÉS

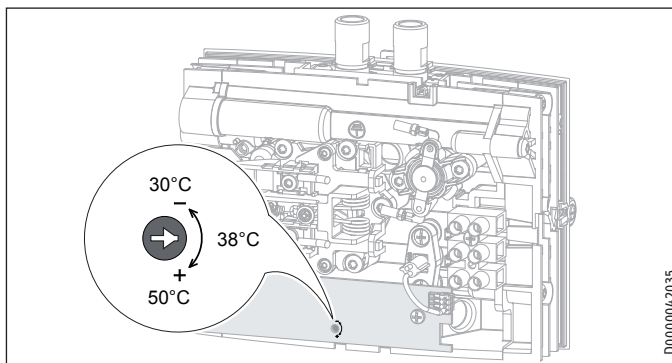
## Üzembe helyezés



- ▶ Vegye le a készülék fedelét.

### A maximális hőmérséklet beállítása

Gyári beállítás: 38 °C

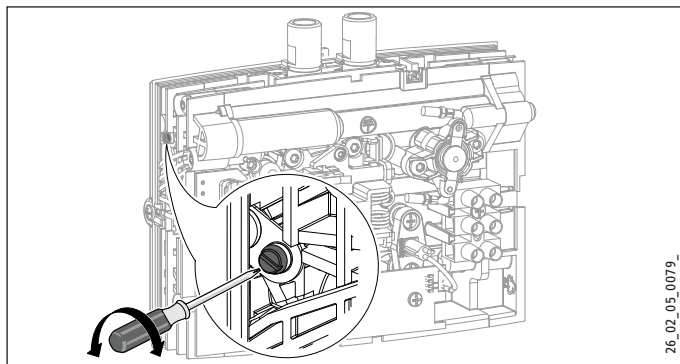


- ▶ Csavarhúzóval állítsa a potenciómétert a kívánt maximális hőmérsékletre.
- ▶ Szerelje fel a készülék fedelét.



### A térfogatáram behatárolása

Gyári beállítás: Maximális térfogatáram



- ▶ Az állítócsavar segítségével állítsa be a kívánt térfogatáramot:
- Legkisebb térfogatáram = a csavar ütközésig becsavarva.
- Legnagyobb térfogatáram = a csavar ütközésig kicsavarva.
- ▶ Szerelje fel a készülék fedelét.

## 12. Üzemen kívül helyezés

- ▶ Válassza le a készüléket a hálózatról a ház automata biztosítójának kikapcsolásával vagy húzza ki az elektromos bekötővezeték dugaszát.
- ▶ Ürítse le a készüléket (lásd a „Karbantartás” fejezetet).

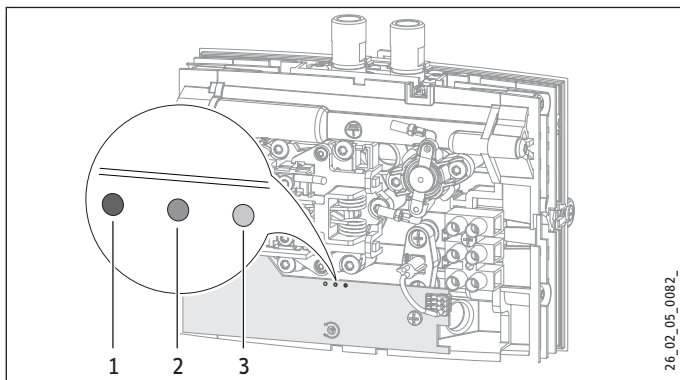
## 13. Üzemzavar-elhárítás

Probléma	Ok	Elhárítás
A készülék még akkor sem kapcsolódik be, ha teljesen meg van nyitva a melegvíz-csap.	A csapterlep sugárszábályzója elvzikkövesedett vagy elszennyeződött.	Tisztítsa meg és/vagy vízkömentesítse a sugárszábályzót vagy cserélje ki a speciális sugárszábályzót.
	A térfogatáram túl alacsony értékre van beállítva.	Állítsa nagyobbra a térfogatáramot.
	A hidegvíz-vezeték szűrője eltömődött.	Tisztítsa ki a szűrőt; ehhez zárja el a hidegvíz bekötővezetékét.
	A fűtőrendszer meghibásodott.	Mérje meg a fűtőrendszer ellenállását, és szükség esetén cserélje ki a készüléket.
	A biztonsági nyomáshatároló kioldott.	Szüntesse meg a hiba okát. Válassza le a készüléket az elektromos hálózatról és nyomásmentesítse a vízvezetékét. Aktiválja a biztonsági nyomáshatárolót.
A víz hőmérséklete nem éri el a kívánt értéket.	A készülék a teljesítményhatáron üzemel.	Csökkentse a térfogatáramot.

# FELSZERELÉS

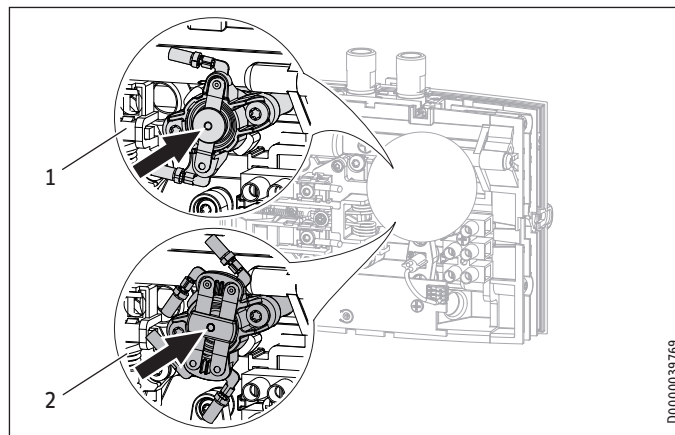
## Üzemzavar-elhárítás

### Világító diódás kijelző



- 1 Üzemzavar esetén a kijelző piros
- 2 A fűtési üzemmódban a kijelző sárga
- 3 Amikor az elektronika kap áramot, a kijelző zölden villog

### A biztonsági nyomáshatároló aktiválása



- 1 1 pólusú biztonsági nyomáshatároló - EIL 4 Premium / EIL 6 Premium
- 2 2 pólusú biztonsági nyomáshatároló - EIL 3 Premium / EIL 7 Premium

### 14. Karbantartás



#### VESZÉLY Áramütés

Bármilyen munkavégzést megelőzően a készüléket ösz-szólusúan le kell választani az elektromos hálózatról!

#### 14.1 A készülék ürítése



#### Leforrzás VESZÉLYE

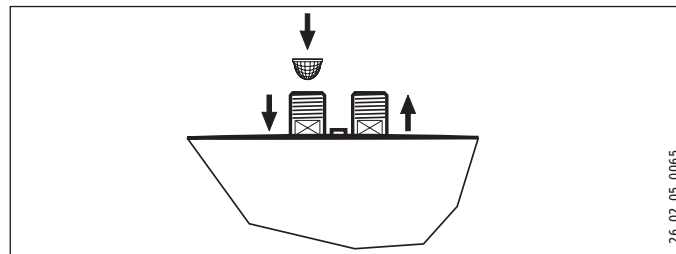
Ürítéskor a készülékből forró víz folyhat ki.

A következőképpen kell eljárni, amennyiben a készüléket karban-tartás vagy fagyvédelem céljából le kell üríteni:

- ▶ Zárja el a hidegvíz-bekötővezeték zárószelepét.
- ▶ Nyissa ki a vízvételi szelepet.
- ▶ Szerelje le a vízcsatlakozásokat a készülékről.

#### 14.2 A szűrő tisztítása

A beépített szűrőt a hidegvíz-bekötővezeték kiserelését követően lehet tisztítani.



#### 14.3 A VDE 0701/0702 szerinti vizsgálatok

##### A védővezeték ellenőrzése

- ▶ Vizsgálja meg a védővezetékét (Németországban pl. DGUV A3) a készülék elektromos bekötővezetékének védőve-zeték-érintkezőjénél és a készülék csatlakozócsonkjánál.

# FELSZERELÉS

## Műszaki adatok

### Szigetelési ellenállás

Mivel ez a készülék elektronikus működtetésű, ezért a VDE 0701/0702 szabvány szerinti szigetelésiellenállás-mérés nem kivitelezhető.

- ▶ A szigetelés hatékonyságának ellenőrzéséhez javasoljuk, hogy mérje meg a védővezetékben folyó áram, illetve a szivárgó áram különbségét a VDE 0701/0702 (C.3b. ábra) szabvány szerint.

### 14.4 A készülék tárolása

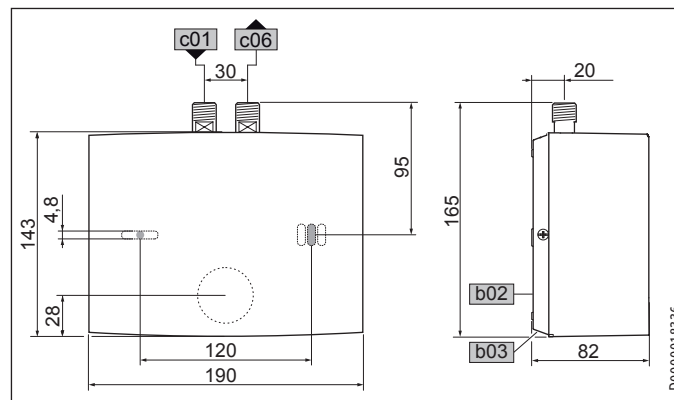
- ▶ A készüléket leszerelt állapotban is kizárólag fagymentes helyen tárolja, mivel a berendezésben található maradékvíz is károkat okozhat.

### 14.5 Az elektromos bekötővezeték cseréje az EIL 6 Premium esetén

- ▶ Az EIL 6 Premium típusnál az elektromos bekötővezeték cseréjéhez 4 mm<sup>2</sup> keresztmetszetű elektromos bekötővezeték kell használni.

## 15. Műszaki adatok

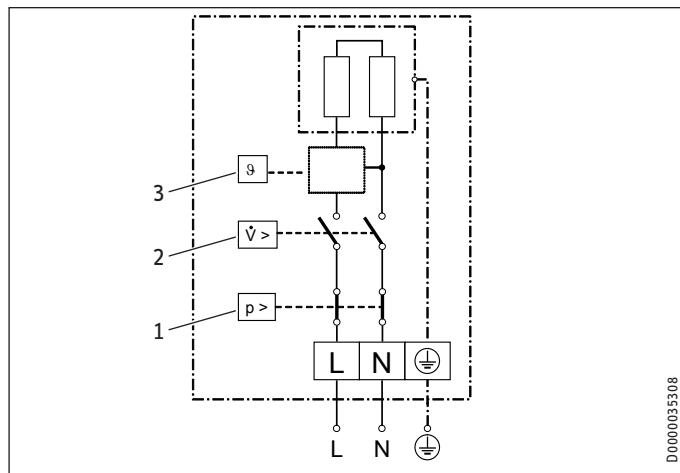
### 15.1 Méretek és csatlakozók



b02	Elektr. vezetékek átvezetése I		
b03	Elektr. vezetékek átvezetése II		
c01	Hidegvíz-bevezetés	Külső menet	G 3/8 A
c06	Melegvíz-kifolyás	Külső menet	G 3/8 A

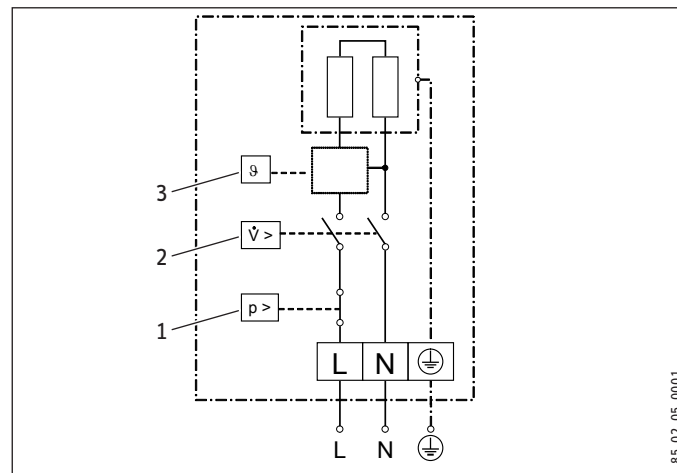
### 15.2 Elektromos kapcsolási rajz

#### 15.2.1 EIL 3 Premium 1/N/PE ~ 200-240 V



- 1 Biztonsági nyomáshatároló
- 2 Nyomáskülönbőség-kapcsoló
- 3 Elektronika kiömlési hőmérséklet érzékelővel

#### 15.2.2 EIL 4 Premium és EIL 6 Premium 1/N/PE ~ 200-240 V



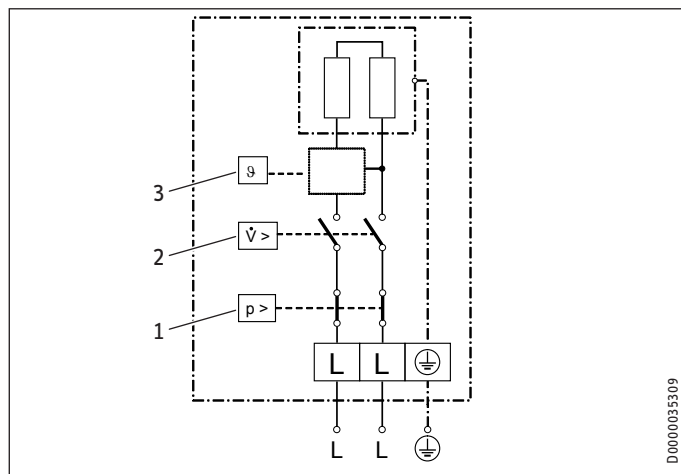
- 1 Biztonsági nyomáshatároló
- 2 Nyomáskülönbőség-kapcsoló
- 3 Elektronika kiömlési hőmérséklet érzékelővel



#### Anyagi kár

- Fix bekötés esetén a csatlakozóhévely kapocsjelölése alapján csatlakoztassa az elektromos bekötővezetékét.

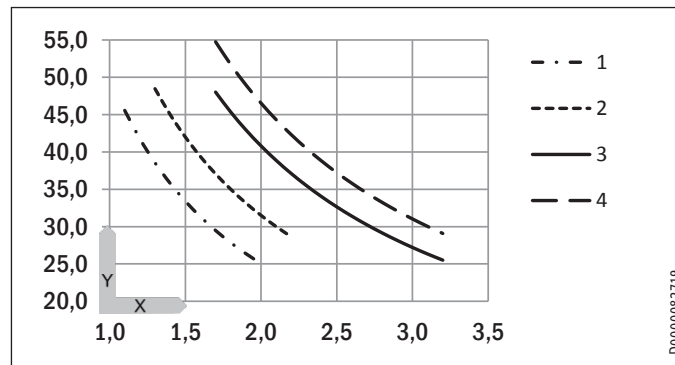
### 15.2.3 EIL 7 Premium 2/PE ~ 380-400 V



- 1 Biztonsági nyomáshatároló
- 2 Nyomáskülönbség-kapcsoló
- 3 Elektronika kiömlési hőmérséklet érzékelővel

### 15.3 Hőmérséklet-növelés

230 V-os / 400 V-os feszültség a víz következő hőmérséklet-növekedései adódnak:



X Térfogatáram, l/perc

Y Hőmérséklet-növekedés, K

- 1 3,5 kW - 230 V
- 2 4,4 kW - 230 V
- 3 5,7 kW - 230 V
- 4 6,5 kW - 400 V

Például az EIL 3 Premium típusnál, 3,5 kW teljesítmény esetén

Térfogatáram	l/perc	2,0
Hőmérséklet-növelés	K	25
Hideg víz beömlési hőmérséklet	°C	12
Maximális elérhető kiömlési hőmérséklet	°C	37

# FELSZERELÉS

## Műszaki adatok

### 15.4 Alkalmazási területek

Fajlagos elektromos ellenállás és fajlagos elektromos vezetőképesség (lásd az „Adattáblázat” c. fejezetet).

Szabványos érték 15 °C-on			20 °C			25 °C		
Spec. Ellenállás, $\rho \geq$	Spec. Vezetőképesség $\sigma \leq$	Vezetőképesség $\sigma \leq$	Spec. Ellenállás, $\rho \geq$	Spec. Vezetőképesség $\sigma \leq$	Vezetőképesség $\sigma \leq$	Spec. Ellenállás, $\rho \geq$	Spec. Vezetőképesség $\sigma \leq$	Vezetőképesség $\sigma \leq$
$\Omega\text{cm}$	$\text{mS/m}$	$\mu\text{S/cm}$	$\Omega\text{cm}$	$\text{mS/m}$	$\mu\text{S/cm}$	$\Omega\text{cm}$	$\text{mS/m}$	$\mu\text{S/cm}$
1000	100	1000	890	112	1124	815	123	1227
1300	77	769	1175	85	851	1072	93	933

### 15.5 Energiafogyasztási adatok

Termék-adatlap: Hagyományos vízmelegítő a 812/2013/EU - 814/2013/EU rendelet előírásai szerint

		EIL 3 Premium	EIL 4 Premium	EIL 6 Premium	EIL 7 Premium
		200134	200135	200136	200137
Gyártó		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Terhelési profil		XXS	XXS	XXS	XS
Energiahatékonysági osztály		A	A	A	A
Energetikai hatásfok	%	39	38	39	40
Éves villamosenergia-fogyasztás	kWh	478	478	478	467
Garántalig beállított hőmérsékletérték	°C	38	38	38	38
Hangteljesítményszint	dB(A)	15	15	15	15
A hatékonyság mérésére vonatkozó különleges tudnivalók		nincs	nincs	nincs	nincs
Napi villamosenergia-fogyasztás	kWh	2,200	2,200	2,200	2,130

# FELSZERELÉS

## Műszaki adatok

### 15.6 Adattáblázat

		EIL 3 Premium				EIL 4 Premium				EIL 6 Premium				EIL 7 Premium	
		200134				200135				200136				200137	
<b>Elektromos adatok</b>															
Névleges feszültség	V	200	220	230	240	200	220	230	240	200	220	230	240	380	400
Névleges teljesítmény	kW	2,7	3,2	3,53	3,8	3,3	4,0	4,4	4,8	4,3	5,2	5,7	6,2	5,9	6,5
Névleges áram	A	13,3	14,5	15,2	15,8	16,7	18,2	19,1	20,0	21,6	23,6	24,7	25,8	15,5	16,3
Biztosíték	A	16				20				25	25	25	32	16	20
Frekvencia	Hz	50/60				50/60				50/60				50/-	50/-
Fázisok		1/N/PE				1/N/PE				1/N/PE				2/PE	2/PE
Fajlagos ellenállás $\rho_{15} \geq (\vartheta_{\text{hidegvíz}} \leq 25 \text{ °C}$ esetén)	$\Omega$ cm	1000				1000				1000				1000	1000
Fajlagos vezetőképesség $\sigma_{15} \leq (\vartheta_{\text{hidegvíz}} \leq 25 \text{ °C}$ esetén)	$\mu\text{S/cm}$	1000				1000				1000				1000	1000
Fajlagos ellenállás $\rho_{15} \geq (\vartheta_{\text{hidegvíz}} > 25 \text{ °C}$ esetén)	$\Omega$ cm	1300				1300				1300				1300	1300
Fajlagos vezetőképesség $\sigma_{15} \leq (\vartheta_{\text{hidegvíz}} > 25 \text{ °C}$ esetén)	$\mu\text{S/cm}$	770				770				770				770	770
Max. hálózati impedancia 50 Hz esetén	$\Omega$	0,083	0,079	0,076		0,065	0,063	0,06		0,049	0,047	0,045		0,236	0,225
<b>Csatlakozók</b>															
Vízcsatlakozó		G 3/8 A				G 3/8 A				G 3/8 A				G 3/8 A	
<b>Alkalmazási határértékek</b>															
Megengedett max. nyomás	MPa	1				1				1				1	
Max. beömlési hőmérséklet utólagos felmelegítéshez	$^{\circ}\text{C}$	50				50				50				50	
<b>Értékek</b>															
Megengedett max. bömlési hőmérséklet	$^{\circ}\text{C}$	55				55				55				55	
A melegvíz hőmérséklet-beállítási tartománya	$^{\circ}\text{C}$	30-50				30-50				30-50				30-50	
Be	l/perc	> 1,5				> 1,8				> 2,2				> 2,2	



# FELSZERELÉS

## Műszaki adatok

		EIL 3 Premium	EIL 4 Premium	EIL 6 Premium	EIL 7 Premium
Nyomásesés adott térfogatáram esetén	MPa	0,05	0,06	0,07	0,07
Térfogatáram adott nyomásesés esetén	l/perc	1,5	1,8	2,2	2,2
Térfogatáram-határolási érték	l/perc	2,0	2,2	3,2	3,2
Melegvíz-előállítási kapacitás	l/perc	2,0	2,2	3,2	3,7
$\Delta\theta$ a fenti kapacitás esetén	K	25	25	25	25
<b>Hidraulikai adatok</b>					
Névleges úrtartalom	l	0,1	0,1	0,1	0,1
<b>Kivitelí változatok</b>					
Pult fölé szerelhető változat		X	X	X	X
Pult alá szerelhető változat		X	X	X	X
Nyílt rendszerű		X	X	X	X
Zárt kivitel		X	X	X	X
Védettségi osztály		1	1	1	1
Szigetelőblokk		Műanyag	Műanyag	Műanyag	Műanyag
A fűtőrendszer fűtőberendezése		Csupaszdrót	Csupaszdrót	Csupaszdrót	Csupaszdrót
Fedél és hátlap		Műanyag	Műanyag	Műanyag	Műanyag
Szín		fehér	fehér	fehér	fehér
Védettség (IP)		IP25	IP25	IP25	IP25
<b>Méretek</b>					
Magasság	mm	143	143	143	143
Szélesség	mm	190	190	190	190
Mélység	mm	82	82	82	82
A csatlakozókábel hossza	mm	700	700	700	700
<b>Súlyadatok</b>					
Súly	kg	1,5	1,5	1,5	1,5



### Tudnivaló

A készülék megfelel az IEC 61000-3-12 előírásainak.

### **Garancia**

A Németországon kívül vásárolt készülékekre nem érvényesek cégünk németországi vállalatának garanciális feltételei. Az olyan országokban, amelyekben termékeinket egy leányvállalatunk terjeszti, a garanciát elsősorban a leányvállalatunk biztosítja. Garancia csak akkor nyújtható, ha az adott leányvállalat kiadta saját garanciális feltételeit. Azon felül semmilyen garanciát nem nyújtunk.

Az olyan készülékekre nem tudunk garanciát biztosítani, amelyek olyan országokban vásároltak meg, amelyekben nincs leányvállalatunk. Ezek a rendelkezések nem érintik az importőr által biztosított esetleges garanciát.

### **Környezetvédelem és újrahasonosítás**

Kérjük, segítsen a környezet védelmében. Használat után az anyagokat a helyi hatósági előírások szerint kell hulladékba juttatni.

---

## JEGYZETEK

---

## Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG  
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden  
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480  
info@stiebel-eltron.de  
www.stiebel-eltron.de

## Verkauf Kundendienst Ersatzteilverkauf

Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de  
Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de  
Tel. 05531 702-120 | Fax 05531 702-95335 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

## Australia

STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.  
294 Salmon Street | Port Melbourne  
VIC 3207  
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9644-5091  
info@stiebel-eltron.com.au  
www.stiebel-eltron.com.au

## Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.  
Gewerbegebiet Neubau-Nord  
Margaritenstraße 4 A | 4063 Hösrsching  
Tel. 07221 74600-0 | Fax 07221 74600-42  
info@stiebel-eltron.at  
www.stiebel-eltron.at

## Belgium

STIEBEL ELTRON bvba/sprl  
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden  
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12  
info@stiebel-eltron.be  
www.stiebel-eltron.be

## China

STIEBEL ELTRON (Tianjin) Electric  
Appliance Co., Ltd.  
Plant C3, XEDA International Industry City  
Xiqing Economic Development Area  
300085 Tianjin  
Tel. 022 8396 2077 | Fax 022 8396 2075  
info@stiebel-eltron.cn  
www.stiebel-eltron.cn

## Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.  
Dopraváků 749/3 | 184 00 Praha 8  
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122  
info@stiebel-eltron.cz  
www.stiebel-eltron.cz

## Finland

STIEBEL ELTRON OY  
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä  
Tel. 020 720-9988  
info@stiebel-eltron.fi  
www.stiebel-eltron.fi

## France

STIEBEL ELTRON SAS  
7-9, rue des Selliers  
B.P 85107 | 57073 Metz-Cédex 3  
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26  
info@stiebel-eltron.fr  
www.stiebel-eltron.fr

## Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.  
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs  
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097  
info@stiebel-eltron.hu  
www.stiebel-eltron.hu

## Japan

NIHON STIEBEL Co. Ltd.  
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F  
66-2 Horikawa-Cho  
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki  
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210  
info@nihonstiebel.co.jp  
www.nihonstiebel.co.jp

## Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.  
Daviottenweg 36 |  
5222 BH 's-Hertogenbosch  
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141  
info@stiebel-eltron.nl  
www.stiebel-eltron.nl

## Poland

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z O.O.  
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa  
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29  
biuro@stiebel-eltron.pl  
www.stiebel-eltron.pl

## Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA  
Urzhumskaya street 4,  
building 2 | 129343 Moscow  
Tel. 0495 7753889 | Fax 0495 7753887  
info@stiebel-eltron.ru  
www.stiebel-eltron.ru

## Slovakia

STIEBEL ELTRON Slovakia, s.r.o.  
Hlavná 1 | 058 01 Poprad  
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148  
info@stiebel-eltron.sk  
www.stiebel-eltron.sk

## Switzerland

STIEBEL ELTRON AG  
Industrie West  
Gass 8 | 5242 Lupfig  
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501  
info@stiebel-eltron.ch  
www.stiebel-eltron.ch

## Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.  
469 Moo 2 Tambol Klong-jik  
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya  
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188  
info@stiebel-eltronasia.com  
www.stiebel-eltronasia.com

## United Kingdom and Ireland

STIEBEL ELTRON UK Ltd.  
Unit 12 Stadium Court  
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough  
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913  
info@stiebel-eltron.co.uk  
www.stiebel-eltron.co.uk

## United States of America

STIEBEL ELTRON, Inc.  
17 West Street | 01088 West Hatfield MA  
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369  
info@stiebel-eltron-usa.com  
www.stiebel-eltron-usa.com



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Excepto erro ou alteração técnica! | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy! | Омьяа техника змѣняюу выхраэны! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутвие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené! | Stand 9535

# STIEBEL ELTRON

A 348078-42330-9556  
B 334000-41065-9432